



►► **Hund im Urlaub:**  
Immer mehr Unternehmen  
sind „pet friendly“, anderen  
sind Vierbeiner lästig **Seite 3**



►► **Hafen im Umbau:**  
Arbeiten in Torrevieja werden  
doch nicht bis zum Sommer  
fertig **Seite 5**

## Hilfe für Tierschutz

**Pedreguer – at.** Pedreguers Rathaus und der Tierschutzverein Els Poets wollen künftig mehr für ein respektvolleres Miteinander von Menschen und Tieren zusammenarbeiten. So sehen zwei neue Abkommen vor, dass die Tierschützer bei der Arbeit mit Katzenkolonien und ausgesetzten Tieren mehr Unterstützung vom Rathaus erhalten.

## Sturz am Peñón

**Calp – at.** Ein 54-jähriger Wanderer ist am Montag am Peñón de Ifach in Calp gestolpert und fünf bis sechs Meter den Abhang hinuntergestürzt. Er erlitt mehrere Prellungen und wurde mit dem Rettungshubschrauber der Provinzfeuerwehr abtransportiert. Der Unfall ereignete sich gegen Mittag am oberen Abschnitt des Peñón.

## Acht Frauen befreit

**Orihuela – sg.** Die Nationalpolizei hat in Orihuela acht Frauen zwischen 24 und 51 Jahren befreit. Sie wurden in einer Wohnung zur Prostitution gezwungen. Ein 57-jähriger Mann und eine 48-jährige Frau wurden verhaftet. Ihnen werden sexuelle Ausbeutung und Drogenhandel vorgeworfen.



Foto: Anne Thesing

Der Naturpark Marjal Pego-Oliva wird 30 – und hat sich längst zu einem vielseitigen Ausflugsziel gemausert.

S. 4

# Deutsch ist lustig!

## Neues Netzwerk für Deutschlehrer an der Costa Blanca

Die Spanier sprechen zu wenig Deutsch. Das meint nicht nur manch ein Resident, sondern auch Honorarkonsulin Nuria

López: „An den öffentlichen Schulen wird Deutsch kaum angeboten, an den Sprachschulen melden sich immer weniger Schüler dafür an. Englisch ist als Weltsprache omnipräsent, es gibt kaum Nachfrage“, sagt sie. Um das zu ändern, hat Nuria López die

Gründung des Netzwerkes Re-crea angestoßen, in dem sich Deutschlehrer von verschiedenen Schulen austauschen, unterstützt vom Generalkonsulat und dem Goethe-Institut in Barcelona. Das Motto? Deutsch ist lustig! Unter anderem soll es also darum gehen, wie der

Deutschunterricht spannender gestaltet werden kann.

Zehn Schulen haben sich bislang für das Netzwerk gemeldet, öffentliche Institutos von Dénia bis Elche ebenso wie die Europäische Schule in Alicante und die offizielle Sprachschule (EOI) Alicante.

## Terrassenverglasungen von VentaSol

**Erweitern Sie Ihren Wohnraum!**  
Terrassenverglasungen als rahmenlose  
oder isolierende Schiebe-Dreh-Systeme  
und Schiebe-Systeme.

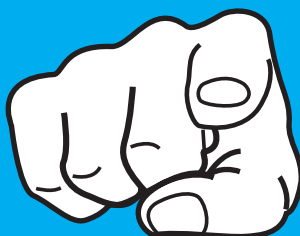
Aluminiumdächer, feststehend oder zum  
Öffnen. Eigene Herstellung & Montage,  
beste Qualität, 5 Jahre Garantie.

**Besuchen Sie unsere  
Ausstellung!**



**VentaSol**

Avda. Alicante 78, 03760 Ondara  
Tel. 966 114 551, 646 178 108  
info@ventasol.es, [www.ventasol.es](http://www.ventasol.es)



**Wo ist Ihre  
Anzeige?**

**CBZ-Telefon:  
617 369 005**

## ROS® solar-rapid®

### Schwimmbad-Heizung

- ✓ Baukasten-System
- ✓ Effizient und langlebig
- ✓ Qualität MADE IN GERMANY
- ✓ 40 Jahre am Markt
- ✓ Keine Unterhaltskosten

Tel.: 00496047-2393  
Fax: 00496047-160317

[www.roos-system.com](http://www.roos-system.com)

 **Sonnen-Wärme ist kostenlos!**





## Ganz viel Spaß im Sommer

Fast drei Monate Sommerferien – das kann Eltern schonmal zur Verzweiflung bringen. Zum Glück gibt es unzählige Sommerfreizeiten für jeden Geldbeutel und Geschmack. Wir stellen besondere Angebote an der Küste vor.

Mehr in der



### Impressum:

**UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG**  
Depósito Legal: A 26-2024  
ISSN: 1575-2585

#### COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,  
C/ Dr. Vicente Buigues, 4  
03720 Benissa (Alicante)

#### CHEFREDAKTEUR:

Stephan Kippes

#### ORGANISATION UND TECHNIK:

Viola Haas

#### REDAKTION:

Tel. 617 369 006, info@cbz.es

#### ANZEIGENVERKAUF:

Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

#### MEDIENBERATER:

**Oliva bis Jávea:**  
Susanne Thiemann,  
Tel. 617 369 465

#### Calpe bis Alicante:

Pilar Díez Dorado,  
Tel. 609 301 836

#### DRUCKEREI:

Henneo Print S.L.  
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

#### VERTRIEB:

Self Select Media, S.L.  
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung  
Preisliste: Nr. 45



# Der Atomausstieg wackelt

## Regierung gerät wegen Laufzeit-Verlängerung unter Druck

**Madrid – tl.** Was auch immer den kompletten Stromausfall verursacht hat, der Blackout war ein willkommenes Geschenk für die Atom-Lobby in Spanien. Mit Vehemenz wird wieder eine Verlängerung der Laufzeiten für die fünf noch existierenden Kernkraftwerke (KKW) gefordert. Hauptargument: Versorgungssicherheit. Dass beim Blackout alle KKW am Netz waren und dennoch der Strom wegblieb, fechten Befürworter gar nicht an. In Wirklichkeit geht es ums liebe Geld.

Die Meiler sind längst abgeschrieben, jedes Jahr länger am Netz wäre für die Betreiber ein schöner Gewinn. Vorausgesetzt, Steuerzahler und Stromkunden – also die Allgemeinheit – kämen für die Kosten auf, die eine Verlängerung der Laufzeiten für die Betreiber bedeuten würde. Obwohl das offensichtlich ist, scheint nach dem Blackout die harte Haltung der Regierung in Sachen Kernkraft zu erodieren.

### Kernkraft bis 2035

Aktuell ist Kernkraft in Spanien noch mit um die 20 Prozent am Strom-Mix beteiligt. 2019 haben sich die Regierung Sánchez und die KKW-Betreiber Iberdrola, Endesa und Naturgy auf einen Ausstiegs-Fahrplan geeinigt. Die Vereinbarung war möglich, weil die Regierung den Betreibern klar gemacht hat, dass sie die Kosten für eine Verlängerung der Betriebsdauer jedes KKW selbst tragen müssen. Laut Ausstiegsplan soll 2027 der erste der beiden Meiler des KKW Almaraz (Cáceres) vom Netz genommen werden. Ein Jahr spä-



Strahlende Idylle: Das Kernkraftwerk Almaraz bei Cáceres, Extremadura.

Foto: CNAT

ter der zweite. 2035 wäre das letzte KKW an der Reihe.

Trotz der Einigung haben die Betreiber seitdem bei jeder Gelegenheit einer Verlängerung der Laufzeiten das Wort geredet. Einen offiziellen Antrag dazu aber haben sie nie gestellt. Politische Unterstützung für ihre Forderung ist den Betreibern jedoch gewiss. Die Lager der Kernkraft-Gegner und der Befürworter einer Laufzeit-Verlängerung folgen dem klassischen Links-Rechts-Muster. Die Volkspartei (PP), die rechtsextreme Vox-Partei die liberalkonservative Junts-Partei in Katalonien sind dafür, PSOE, Sumar und Linksparteien dagegen.

Seit dem Blackout schießt sich vor allem die Volkspartei auf die Erneuerbaren Energien als angeblichen Grund für den Stromausfall ein und will nur zu gerne eine politische Entscheidung im Parlament pro Kernkraft erreichen. Zuletzt schlug die PP der Regierung sogar ein

Tauschgeschäft vor: Für ein Jahr zur Laufzeit-Verlängerung würde man auch dem geplanten Maßnahmenpaket gegen die Trumpsche Zollpolitik zustimmen. Energieministerin Sara Aagesen stellte klar, dass eine Verlängerung der Laufzeiten „auf keinen Fall dazu führen

## ►► Betreiber wollen viele Kosten auf die Allgemeinheit abwälzen

kann, dass die Verbraucher mehr zahlen, weder für das Management der nuklearen Abfälle noch für irgend einen anderen Grund“.

Genau darum aber geht es. Strom aus Kernkraft ist gegenüber Strom aus Erneuerbaren Energie nicht wettbewerbsfähig. Profitabel wäre Kernkraft nur, wenn es entsprechende Entlastung gibt. Strom aus Kernkraft ist in Spanien mit zwei Steuern

und zwei Abgaben belegt. Was unter anderem dazu dienen soll, die Milliardenkosten für Lagerung und Entsorgung der nuklearen Abfälle sowie für den späteren Rückbau der Kernkraftwerke nach deren Schließung zu finanzieren. Die Frage der Entlastung treibt die KKW-Betreiber derzeit um. Nach dem Schock über den Blackout scheint ihnen die Zeit reif, das Thema auf die politische Tagesordnung zu setzen.

Wie die Zeitung „CincoDías“ berichtet, wollen Iberdrola und Co. nun durchaus einen formalen Antrag auf Laufzeit-Verlängerung für das KKW Almaraz stellen. Demnach müsste die Regierung die Verlängerung öffentlich wünschen. So heißt es denn auch aus Regierungskreisen, man werde den Vorschlag der Betreiber prüfen, wenn er denn vorliege. Von strikter Ablehnung ist keine Rede mehr.

# Küstenzug für die Costa del Sol

## Machbarkeit von fast 200 Kilometer Schiene geprüft

**Málaga – mar.** Nach Jahren des Bettelns und Forderns hat das Verkehrsministerium für knapp eine Million Euro eine Machbarkeitsstudie für eine direkte Bahnverbindung entlang der Küste der Provinz Málaga in Auftrag gegeben, von Nerja über Málaga (samt Flughafen),

Torremolinos, Benalmádena, Fuengirola, Marbella und Estepona bis nach Algeciras in der Provinz Cádiz am Atlantik.

Zwischen Málaga und Fuengirola gibt es bereits eine Cercanías-Linie über 35 Kilometer, die am Anschlag arbeitet. Doch in dem Plan geht es um eine Strecke von 195 Kilometern. Das Ministerium verspricht sich davon eine Entlastung des Straßenverkehrs und umweltfreundlicheren Tourismus.

Die Studie soll in 18 Monaten fertig sein. Allerdings trat Madrid immer wieder auf die Bremse, nicht nur wegen der Kosten und technischen Schwierigkeiten, sondern weil die Strategen vor allem den Warenverkehr im Blick haben. Und dort hat die Verbindung vom Mega-Hafen Algeciras ins Hinterland Priorität.

So wird der Hub Bobadilla/Antequera ausgebaut, von wo Ware schnell und günstig nach ganz Andalusien, Spanien und

gen Frankreich transportiert wird. Ein „Trockenhafen“ als einer der größten Logistik- und Industrieparks Südeuropas wird dort gerade entwickelt.

Auch in Málaga selbst fürchten viele, dass sich durch einen Küstenzug die Vermassung der Costa del Sol verschärft. Besser wäre ein Eisenbahnring, der die inneren Kreise mit einschließt, die bisher lediglich durch die Linie C-2 bis Álora auf wenigen Kilometern bedient werden.



Internet-Star und „Travel-Agent“ Pipper in Valladolid. Foto: PipperonTour

# Urlaub mit Hund

## Immer mehr Unternehmen werben mit „Pet friendly“

**Madrid – tl.** Pipper ist ein neunjähriger Parson Russell Terrier. Mit seinem Herrchen durchstreift er seit 2018 Spanien und berichtet in Sozialen Medien unter „Pipper on Tour“, wie hundefreundlich sich der Ort gibt und was Herrchen und Frauchen beachten sollten. Rund 100.000 Follower hat der Hund auf Instagram und seine eigene Sendung im TV. Es gibt in Spanien drei Millionen mehr Hunde als Kinder unter 14 Jahren. Aber: „Spanien war sehr zurückgeblieben, was die Einstellung anbetrifft, dass ein Tier ein Familienmitglied mehr ist“, sagt Pablo Muñoz Gabilondo, der Erfinder von „Pipper on Tour“. Jetzt akzeptieren immer mehr Etablissements Haustiere.

### Haubenkoch für Wuffi

Booking.com beispielsweise bestätigt, dass sich in Spanien inzwischen fast jede dritte Unterkunft als „pet friendly“ anbietet. Hinter dieser Bezeichnung verstecken sich jedoch Einschränkungen. Angefangen vom Gewichtslimit bis hin bis hin zu einem üppigen Aufpreis pro Übernachtung.

Lösungen für Urlauber anzubieten, die mit Hund reisen, ist für viele Hotelketten längst Marktstrategie. „Wir haben im vergangenen Jahr insgesamt 210 Haustiere empfangen“, berichtet Toni García, Manager im

Hotel Casual Ibira in Granada. Lediglich in einem einzigen Fall habe man die Hundebesitzer bitten müssen, dafür zu sorgen, dass der Hund Ruhe hält. Sonst habe es keine Probleme gegeben. Zwar dauere die Reinigung länger, sagt García, aber der Mehraufwand rechne sich.

„Reisende, die eine hundefreundliche Unterkunft wählen, geben in der Regel mehr für ihren Aufenthalt aus. Sei es, dass größere Zimmer oder zusätzlicher Service gebucht werden“, teilt die Hotelkette Palladium

## ►► Civitatis: 23 Prozent der Reiseangebote in Spanien seien „pet friendly“

Hotel Group mit. Inzwischen gebe es spezielle und individuelle Wohlfühl-Angebote für Hunde und Katzen, „so als sei das Haustier ein zusätzlicher Gast“.

„Pet friendly“ hat auch das Luxussegment erobert. Für Kimpton Aysla, ein Boutiqueresort auf Mallorca, beinhaltet das einen bestimmten Service, angefangen von kostenlosem Futter bis hin, „dass unser Küchenpersonal auch natürliches, auf das Tier abgestimmtes Essen zubereiten kann“, sagt Cavanillas.

Andere Akteure tun sich noch schwer mit dem Hund. Sich durch Spanien ohne Auto zu bewegen und einen Hund dabei zu haben, ist eine Herausforderung. Auf den AVE-Strecken erlaubt die Staatsbahn Renfe auf ausgewählten Strecken und der

Anbieter Iryo (zum Aufpreis von 40 Euro und bei Verfügbarkeit) die Mitnahmen von Hunden bis 40 Kilo. Renfe spricht noch immer von „einem Probeversuch“. Bei Quigo dürfen Hunde nur maximal zehn Kilo wiegen.

Auch bei fast allen Fluggesellschaften gibt es Gewichtslimits für die Mitnahme in der Kabine. Billigfluglinien wie Ryanair oder Wizz Air befördern keine Haustiere. Gleiches gilt für die meisten Busse, es sei denn, dass Tier kommt zum Gepäck. Zu den Unannehmlichkeiten beim Transport gesellen sich andere Probleme in Städten. Die Alhambra in Granada etwa kann man nicht mit Hund besuchen.

Die Online-Buchungsplattform Civitatis hebt hervor, dass 23 Prozent der Offerten in Spanien „pet friendly“ sind. Das verhindere leider nicht, dass in einigen Zielen Hunde nicht erlaubt seien. Das gelte etwa für Museen, historische Stätten oder Restaurants. Ob Hunde in Restaurants und nicht nur auf die Terrasse dürfen, liegt im Ermessen des Eigentümers. In der Region Aragonien wiederum sind Hunde und Katzen im Essensbereich überhaupt nicht erlaubt. Das Hundeverbot erstreckt sich in manchen Städten sogar auf den öffentlichen Raum. „Ich bin mit Pipper im Winter in Peñíscola gewesen“, erzählt Muñoz Gabilondo, „und die Polizei hat streng kontrolliert, dass bloß kein Hund an den menschenleeren Strand gelassen wird“.



## Torre Viejas Touristen

Torre Vieja erlebt einen regelrechten Boom. Die Salzstadt steht nicht nur bei Residenten und Urlaubern hoch im Kurs. Seit 2020 lassen sich nach langer Zeit auch wieder Flamingos in der rosa Lagune nieder – und es werden jedes Jahr mehr. Der Fotograf und Salzwerk-Arbeiter Federico Kenzelmann hat die wunderbaren Geschöpfe aus nächster Nähe beobachtet und nun ein Buch über sie veröffentlicht.

Mehr in der CBN

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   | 9 | 1 | 7 |   |   | 3 |   |
|   | 1 |   |   | 2 |   | 7 |   | 9 |
|   | 7 | 3 |   |   |   | 8 | 2 |   |
| 7 |   |   | 8 |   |   | 4 | 9 |   |
|   |   | 1 |   |   |   | 5 |   |   |
|   | 9 | 2 |   |   | 4 |   |   | 7 |
|   | 5 | 8 |   |   |   | 1 | 7 |   |
| 4 |   | 7 |   | 3 |   |   | 6 |   |
|   | 3 |   |   | 8 | 7 | 2 |   |   |

In meinem nächsten Leben werde ich...  
**Ein Luchs sein**

BEZIEHEN SIE DEN WWF IN IHR TESTAMENT EIN UND HINTERLASSEN SIE IHRE SPUREN AUF DEM PLANETEN

wwf/erbe

## Empörung über Bus

**Dénia – sk.** Über das Thema Stadtbuss hat sich wieder ein Donnerwetter in Facebookgruppen wie „Ciudad de Dénia“ zusammengebraut. Über 140 Bürger beschwerten sich über den viel zu kleinen und überfüllten Bus, die unzureichende Taktung und die nicht abreißen lassen Verspätungen sowohl auf der Linie zwischen Stadt und Las Marinas als auch bei der Verbindung zum Krankenhaus. „Der Bus nach Las Marinas kommt nur alle zwei Stunden, und es ist ein kleiner, überfüllter Bus, in dem die Leute stehen wie Sardinen in einer Dose“, schreibt ein Facebook-Nutzer. Die Stadtregierung versucht seit Jahren, einen Vertrag für den öffentlichen Nahverkehr in trockene Tücher zu bringen und steht fast ebenso lange kurz davor.

## Isländer erwischt

**Villajoyosa – fin.** Die Guardia Civil hat in Villajoyosa drei Isländer verhaftet, die mit Drogen nach Ibiza übersetzen wollten. Bei einer Routinekontrolle am Autobahnrastplatz La Marina gab die Fahrerin sichtlich nervös an, sie und ihre zwei Begleiter müssten schnell weiter, um die Fähre in Dénia zu erwischen. Die Frau wollte deshalb gar nicht erst anhalten, und landete so erst recht bei der ausführlichen Kontrolle. In dem Fahrzeug fanden die Polizisten unter anderem große Mengen Marihuana, Kokain und Haschisch.

## Alles andere als zärtlich

**Calp – at.** Die Guardia Civil hat in Calp einen Mann und eine Frau festgenommen, die sechsmal mit der sogenannten „Umarmungsmethode“ Menschen ausgeraubt haben sollen. In Calp sollen sie einem Touristen zwei Goldketten geklaut haben, nachdem sie sich ihm „zärtlich“ genähert hatten, zuvor sollen sie auf diese Weise unter anderem Überfälle in Jávea, La Nucía und Pedreguer verübt haben.

# Sumpf, Reis, Fluss

## Naturpark Marjal Pego-Oliva wird 30 und bietet natürliche Vielfalt

**Pego – at.** Das Feuchtgebiet Marjal Pego-Oliva ist ein Paradies für Vögel. Gerade im Frühling, zur Brutzeit, zwitschert es von allen Seiten. „Schauen Sie, eine Teichralle“, sagt der Direktor des Naturparks, José Antonio Hernández, und zeigt auf einen Vogel, der durchs Gras huscht. Am besten könne man die Vögel auf den Reisfeldern beobachten, und tatsächlich stakten an diesem Tag auf der Suche nach Körnern einige Braunsichler durch eins der nach der Aussaat frisch überfluteten Felder. „Dem Reisanbau schadet das nicht, sofern ein Gleichgewicht herrscht“, meint ein Bauer am Rande des Feldes. Damit die Vögel sich nicht in Massen auf das Getreide stürzen, wurden zur Abschreckung Fähnchen ins Feld gesteckt.

**Schützen und verbessern** Reisfelder, Wasservögel, Schilf, Flüsse, Kanäle, Sumpf, Fische und ein kleiner grüner Hügel, die Muntanyeta Verde: Flora, Fauna und Landschaft im Feuchtgebiet Marjal Pego-Oliva könnten kaum abwechslungsreicher sein – und kaum besser überwacht, seitdem das Gebiet vor genau 30 Jahren zum Naturpark erklärt wurde. „Mit dem Ziel, es zu schützen, zu verbessern und seinen Nutzen dem Schutzstatus anzupassen“, sagt José Antonio Hernández bei einem Gespräch am Picknickplatz bei der Muntanyeta Verde. Letztere ist übrigens wochentags von 9 bis 14 Uhr geöffnet, für den perfekten Ausblick auf den gesamten Marjal lohnt sich der kleine Aufstieg.

Vor der Ernennung zum Naturpark ging es hier um einiges



José Antonio Hernández und Toni Pellicer (v. r.) haben den Marjal im Blick. Fotos: Anne Thesing

ungeordneter zu, einige damals verbreitete Aktivitäten, zum Beispiel der Gemüseanbau, wurden danach weitgehend aus dem Gebiet verbannt, das sich seitdem in zwei Bereiche unterteilt: einen geschützten, naturbelassenen Teil und einen, in dem weiterhin Reis angebaut werden darf. Und dennoch: Selbst nach 30 Jahren ist in dem Naturpark noch längst nicht alles geregelt, was geregelt sein sollte, vor allem die Neuaufteilung der öffentlichen und privaten Parzellen braucht länger als gedacht. Wenn diese sogenannte Konzentration der öf-

fentlichen Flächen im geschützten und der privaten im restlichen Gebiet abgeschlossen ist, sei es nicht nur für die privaten Grundstückbesitzer, sondern auch für die zuständige Landesregierung leichter, auf ihren Parzellen zu agieren, erklärt Hernández. Geplant seien dann zum Beispiel Aussichtspunkte für die Vogelbeobachtung, ein Infocenter und weitere Holzstege.

### Spaziergang auf Rezept

Holzstege gibt es schon jetzt einige, sie sind Teil des an der Muntanyeta Verde beginnenden sogenannten „Gesundheits-

pfads“. Ein Spaziergang, so die Idee, den Ärzte ihren Patienten bald verschreiben können. Und zwar immer am Wasser, in diesem Fall dem Fluss Bullent, entlang. Denn Wasser gibt es hier genug. Neben dem Bullent fließt der Racons durch den Marjal, zudem wird das Feuchtgebiet von unterirdischen Wasserquellen gespeist, seine Wasserstände werden im Einklang mit dem Reisanbau durch kleine Schleusentore reguliert und seine Flora und Fauna findet in der feuchten Umgebung den perfekten Lebensraum.

Ein perfektes Ausflugsziel wiederum finden hier Menschen, die sich jedoch, so Hernández und der Naturpark-Techniker Toni Pellicer, der Natur unterordnen müssen: Kein Lärm, kein Müll, Hunde nur angeleint und besser per Rad oder zu Fuß als mit dem Auto fortbewegen. Geparkt werden kann dieses gleich beim Picknickplatz, Sonnenschutz nicht vergessen, denn Schatten ist rar.



Die Vögel picken auf dem Reisfeld – trotz Fähnchen.

Infos und Veranstaltungen: <https://shorturl.at/fs8PT>

# Saubere Zukunft für Jáveas Arenal

## Neues Abflussrohr an neuem Standort

**Jávea – at.** Das Unterwasserrohr, das geklärtes Abwasser aus der Kläranlage rund 700 Meter vor Jáveas Arenal-Küste ins Meer leitet und offenbar nicht so funktioniert, wie es funktionie-

ren sollte – in den Sommern 2022 und 2023 musste der Strand mehrfach wegen Verschmutzung gesperrt werden –, soll neu gebaut und an einem neuen Standort verlegt werden. Das teilte Bürgermeisterin Rosa Cardona mit. So soll das neue Rohr in unbestimmter Zukunft hinter dem Parador-Hotel, nahe des Primer Muntanyar, ange-

bracht und so eine erneute Verschmutzung des Arenal-Strandes verhindert werden. Auch wenn die Ergebnisse der Wasseranalysen derzeit optimal seien und sich das Wasser „kristallklar“ zeige, so Cardona.

Bis es soweit ist, kann es allerdings noch einige Zeit dauern. Derweil sollen am Ende des alten, im Jahr 1986 gebau-

ten Arenal-Rohres Verteiler installiert werden, damit das behandelte Wasser nicht konzentriert an einem Punkt ausläuft. Schon im nächsten Jahr, so Rosa Cardona, könne Jáveas Arenalstrand, der wegen dieser anstehenden Arbeiten in diesem Jahr keine Blaue Flagge erhalten habe, die begehrte Auszeichnung zurückerobern.

# Hafenumbau wird nicht fertig

**Bauarbeiten voraussichtlich noch bis Ende des Jahres**

**Torrevieja – sg.** Der Hafen von Torrevieja befindet sich noch immer im Umbau. Im Mittelpunkt steht der neue Freizeitbereich Paseo del Mar, der eigentlich zum Sommer im August eröffnet werden sollte. Doch daraus wird erstmal nichts. Die Arbeiten verzögern sich. Der nächste Termin wird für Ende des Jahres anvisiert.

Die Verzögerung liegt an zwei Infrastrukturen, die in der Verantwortung des Rathauses liegen. Die wichtigste ist die Neugestaltung des ersten Abschnitts der Strandpromenade Dique de Levante. Ein Fußgängerweg soll sie mit dem Freizeitbereich verbinden. Der 2,9 Millionen Euro schwere Auftrag wurde zwar schon im Dezember vergeben, aber noch nicht in Angriff genommen.

Ähnlich sieht es bei der Neugestaltung des historischen Hafendamms Muelle Mínguez



Beliebte Spaziermeile in Torrevieja: Der Dique de Levante vor den Arbeiten. Foto: Rathaus

aus. Der Kai, den die Stadt Torrevieja als historisch-künstlerisches Monument führt, liegt zum Teil unter dem Hafengebiet begraben und soll quasi ausgegraben, wieder von Wasser umgeben und für Besucher zugänglich gemacht werden. Das ursprünglich 1,6 Millionen Euro teure Projekt wurde mit einer dreimonatigen Verspätung aufgenommen: Dadurch verzögert sich auch

der Bau der Rampe, die den Kai mit dem Freizeitbereich verbinden soll.

## Hippie-Markt umgezogen

Am nördlichen Teil des Hafens entsteht für 3,6 Millionen Euro ein Gelände für den Rummel. Die Arbeiten haben den alten Paseo La Libertad bereits verschwinden lassen, genauso wie die erste der drei Reihen von Palmen und Ficusbäumen. Die

mehr als 200 Stände des Hippie-Marktes wurden schon im März in die Avenida de la Estación verlegt. Immerhin wurde die Tiefgarage mit 640 Stellplätzen bereits eröffnet. Der Parkplatz ist ebenfalls Teil des Mega-Hafenprojekts, das die Konstruktion von sechs Gebäuden umfasst, in denen Restaurants, Kinos, Bowlingbahnen und andere Freizeitaktivitäten untergebracht werden.

## Räuber gefasst

**Torrevieja – sg.** Die Guardia Civil hat in Callosa de Segura einen 38-jährigen Mann und eine 32-jährige Frau festgenommen. Dem Paar werden mehrere Haus-einbrüche mit Gewaltanwendung in der Vega Baja vorgeworfen. Das Kuriose: Der Mann durfte sich per Gerichtsbeschluss seiner Partnerin nicht nähern. Er brach das Nährungsverbot, um gemeinsam mit ihr Raubüberfälle in Torrevieja, Callosa und Granja de Rocamora zu begehen. In Torrevieja zum Beispiel brach das Räuberpaar in eine Wohnung ein, bedrohte den 80-jährigen Bewohner mit dem Messer und stahl Schmuck im Wert von 3.000 Euro. Bevor die Täter flüchteten, nahmen sie dem Opfer das Handy ab.

## Volltrunken am Steuer

**Pilar de la Horada – sg.** Die Ortpolizei von Pilar de la Horada hat innerhalb von 48 Stunden zwei stark alkoholisierte Autofahrer aus dem Verkehr gezogen. Im ersten Fall handelte es sich um eine Frau, bei der 0,97 Milligramm Alkohol pro Liter Atemluft festgestellt worden war. Im zweiten Fall wurde ein Mann hinter dem Steuer erwischt, dessen Test einen Wert von 1,64 mg/l ergab, was einem alkoholischen Koma gleichkommt. Der gesetzliche Grenzwert liegt bei 0,25 mg/l. Ab 0,60 mg/l besteht eine Straftat.

# Schildkröte wieder frei

**Sender auf Panzer montiert**

**Torrevieja – sg.** Kürzlich ist eine Meeresschildkröte in Torrevieja wieder in die Freiheit entlassen worden, nachdem sie im Februar im Hafen eingefangen worden war. Das 58 Kilogramm schwere Weibchen, das den Namen Nuca bekam, hatte schon vor längerer Zeit die



Schildkröte Nuca kommt frei.

Foto: Rathaus

rechte Vorderflosse verloren und einen Angelhaken im Maul. Das Tier wurde in die Erholungsstation Arca del Mar des Ozeanographischen Instituts in Valencia gebracht, wo ihm der Haken entfernt wurde. Gut drei Monate pöppelten Veterinäre Nuca wieder auf. Vor ihrer Freilassung wurde ein Sender auf ihren Panzer montiert, so dass Experten ihre Bewegungen verfolgen können.








**Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €**

**Autoversicherung ab 149 €**



## Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice



Besuchen Sie unser neues Büro in SAN FULGENCIO



**GÖRING**  
VERSICHERUNGSMAKLER

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71  
 Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09  
 Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70  
 San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20

**www.goring-online.com**



Eine Bergkette aus Salz türmt sich am Rande des Naturparks Las Salinas in Santa Pola auf. In der Braç-del-Port-Anlage wird noch Salz abgebaut. Fotos: Lara Reile

# Safari zwischen Salinen

## Außergewöhnliches Ausflugsziel im Naturpark Las Salinas de Santa Pola

**Lara Reile  
Santa Pola**

Wer durch Santa Pola läuft, fühlt sich in Salz eingelegt. Die warme Frühlingsluft scheint schwer verhangen damit, nach wenigen Minuten glaubt man, eine dünne Kruste auf der Haut zu spüren. Vielleicht nur Einbildung, die Allgegenwärtigkeit des weißen Würzmittels lässt sich in der Ortschaft bei Elche aber nicht leugnen. Bereits im 19. Jahrhundert begann hier der Salzabbau, die entstandene Salinenlandschaft ist markant.

Seit 1994 ist Las Salinas offiziell Naturpark. Ein Teil der Salinen ist mittlerweile stillgelegt, an anderer Stelle wird noch Salz gewonnen. Auf rund 2.470 Hektar erwartet die Besucher deshalb eine abwechslungsreiche Mischung: Zu bestaunen sind weiße Salzberge und pinke Salinenbecken. Aber auch Flamingos, von denen sich zeitweise mehr als 8.000 Exemplare in Las Salinas aufhalten. Dazu lassen sich in den Dünen Eidechsen, Schlangen und psychoaktive Pflanzen entdecken.

Ein guter Startpunkt für den Ausflug ist das Museum des Naturparks. Das Museumsgebäude liegt – von der N-332 kommend – am Ortseingang von Santa Pola. Das Ausstellungsgebäude ist in einem alten,

restaurierten Salzwerk untergebracht. Angeschlossen sind ein kleiner Salzteich und ein botanischer Garten. Wer Glück hat, kann schon dort den ersten Flamingo entdecken – mittlerweile bleiben die Vögel das ganze Jahr über.

### Salz im Museum

Im Museum erzählt eine Ausstellung von der Geschichte und der Bedeutung des Salzabbaus für die Region. Große Schwarz-Weiß-Fotografien und ein Holzkarren mit Ochsen geschnitten veranschaulichen, wie das geerntete Salz früher abtransportiert und verarbeitet wurde. Hier erfährt man auch, dass die Salzgewinnung in mehreren Schritten in verschiedenen Becken erfolgt. Im Laufe des Arbeitsprozesses nimmt der Salzgehalt zu – die pinken Salinen enthalten die höchste Konzentration, sie färben sich durch Mikroorganismen ein.

Das Museum vermittelt die Hintergrundinformationen – der Dimensionen des Salzabbaus wird man sich aber erst bewusst, wenn man die meterhohen Salzberge selbst betrachtet. Das ermöglicht eine von zwei offiziellen Wanderwegen, die durch den Park führen. Der als rote Route gekennzeichnete Weg beginnt am westlichen Ortsrand, in der Nähe der Playa Lisa. Das Auto kann man hier am Straßenrand abstellen und dann den rund drei Kilometer langen Rundweg parallel zum

Strand entlanglaufen. Gleich zu Beginn des Weges türmen sich rechts die riesigen, strahlend weißen Salzhügel auf. Einer Gebirgsformation gleich wachsen sie aus dem Boden, doch die regelmäßige Gipfelstruktur zeigt, dass sie menschengemacht sind. In der weißen Abbruchkante der Salzriesen reflektiert die Sonne. Die Berge gehören zur Braç-del-Port-Salzanlage. In diesem Werk ist der Salzabbau noch aktiv, zwischen den Bergen sind lange Förderbänder und Kräne aufgebaut.

Strand entlanglaufen.

Gleich zu Beginn des Weges türmen sich rechts die riesigen, strahlend weißen Salzhügel auf. Einer Gebirgsformation gleich wachsen sie aus dem Boden,

### ►► Auf den Wegen erlebt man ein einzigartiges Ökosystem

doch die regelmäßige Gipfelstruktur zeigt, dass sie menschengemacht sind. In der weißen Abbruchkante der Salzriesen reflektiert die Sonne. Die Berge gehören zur Braç-del-Port-Salzanlage. In diesem Werk ist der Salzabbau noch aktiv, zwischen den Bergen sind lange Förderbänder und Kräne aufgebaut.

Nicht nur salzige Monumente hat der Rundweg zu bieten, auch Zeitzeugen einer anderen Epoche warten auf die Besucher: Zwei Bunker aus dem Spanischen Bürgerkrieg aus dickem Stahlbeton stehen am Strand. Daneben liegt das Gerippe eines alten Bootes, das früher zum Transport des Salzes genutzt wurde.

Am Ende des Pfades laden ein Steg und mehrere Picknicktische zum Verweilen ein. Hier sitzen auch Maria Asun Azkue und Francisco Javier Herrador in der Sonne. Sie kommen aus dem Norden Spaniens und besuchen seit 30 Jahren regelmäßig ein befreundetes Ehepaar, das in der Nähe wohnt. Alle vier sind sich einig, dass nicht nur der Salzabbau, sondern auch die Strände von Santa Pola etwas Besonderes sind: „Der Strand hier geht bis zum Ende der Welt, über mehrere Kilometer.“ Im Sommer lockt das zahlreiche Urlauber an, aus Deutschland, England und Frankreich, berichten sie.

### Auf Entdeckungstour

Wer noch mehr von der Flora und Fauna der Salinen erleben möchte, für den bietet sich ein zweiter Rundweg an. Diese mit gelb gekennzeichnete Route startet bei El Pinet, im Süden des Naturparks. Von Santa Pola aus gelangt man über die N-332 in wenigen Minuten dorthin.



Möwen kreisen über dem Torre de Tamarit zwischen Santa Pola und El Pinet.

Schon die Fahrtstrecke zwischen den beiden Orten ist sehenswert. Unterwegs verwandelt sich das eigene Auto kurzzeitig in einen Safari-Jeep, denn links und rechts der Nationalstraße lässt sich eine große Vielfalt an Vögeln entdecken. Das Wasser der Salinen reicht zum Teil direkt an die Straßenkante heran.

Um die Natur in Ruhe bestaunen zu können, ohne einen Auffahrunfall zu produzieren, kann man etwa auf der Hälfte der Strecke eine kleine Ausfahrt zum Aussichtspunkt Torre de Tamarit nehmen. Der Steinturm mit quadratischem Grundriss steht inmitten einer der Salinen. Um ihn herum kreisen unterschiedliche Möwenarten, kleinere Vögel nisten in der Fassade zwischen Steinen und Mörtel. Zu ihren Füßen staksen Stelzenläufer mit schwarz-weißem Gefieder durch das Wasser. In den hinteren Becken erkennt man die pinken Flamingos.

Im Norden von El Pinet angekommen, lässt sich das Auto direkt am Beginn des Wanderwegs abstellen. Für Radtouristen stehen Fahrradständer bereit und ein überdachter Picknicktisch lädt zum Pausemachen ein. Dieser zweite Rundweg erstreckt sich über zwei Kilometer entlang der Salinen, über bewachsene Dünen bis zum Strand von El Pinet und wieder zurück. Zum Teil führt die Route über befestigte Holzstege, zum Teil geht es direkt durch den Sand.

„Da mussten wir schon ab und an die Schuhe ausziehen“, meint Susanne Bail, die den Weg mit ihrem Mann gelaufen ist. Die beiden Deutschen haben ein Ferienhaus in der Nähe gemietet und waren schon öfter auf der Route unterwegs: „Manchmal auf dem Heimweg vom Strand, um einen schönen Schlenker zu machen. Was mich wirklich fasziniert, ist, wie gut der Pfad angelegt ist“, meint Bail und fügt hinzu: „Ist ja unglaublich eigentlich, dass es nicht bebaut ist. Nur Fischerhäuschen und ein paar Kneipen.“

Diese naturbelassene Umgebung in all ihren Facetten erleben kann, wer sich aufmerksam über den Wanderpfad bewegt: Kleine Eidechsen sonnen sich auf den Holzplanken, Kaninchen hoppeln von Busch zu Busch und eine Treppennatter flüchtet sich ins Gestrüpp, sobald sie die Erschütterung der nahenden Schritte spürt.

Und natürlich leben und brüten auch hier zahlreiche ver-



Auf dem Holzsteg des Wanderwegs sonnt sich eine Eidechse.



Ein Teil der Salinen ist durch Mikroorganismen pink gefärbt.

schiedene Vogelarten. Neben Flamingos finden sich hier vor allem Säbelschnäbler. Mit ihren charakteristischen langen, schmalen Schnäbel stochn sie im Wasser nach Nahrung oder putzen ihr Gefieder.

Ein Paradies für Naturfotografen also. Das haben auch Barbara Hoffmann und ihr Mann festgestellt, die mit dem Rad durch Spanien reisen. Während er die Kamera mit großem Teleobjektiv aufbaut, um die Flamingos im Wasser abzulichten, steht sie bei den E-Bikes und meint: „Wir haben nicht erwartet, dass es hier so schön wird. Je weiter südlich man kommt, desto trockener wird es ja eigentlich.“ Sie deutet auf die Wasserbecken hinter sich und sagt: „Also überraschend, dass so etwas hier möglich ist.“

Dieser Teil der Salinen wird nicht mehr aktiv zur Salzgewin-

nung genutzt. Trotzdem wird der Wasserkreislauf in den Becken aufrecht erhalten, weshalb sich die diverse Tierwelt hier ansiedeln konnte. Vielfältig ist überdies auch die Flora. Ein Hinweisschild in den Dünen informiert beispielsweise darüber, dass die hier wachsende Gelenkkiefer zur Gewinnung des Asthma-Medikaments Ephedrin verwendet wird.

Ausblick zum Abschluss

Zum Abschluss des Tages bietet sich ein Besuch am Leuchtturm von Santa Pola an, um den in die Abendsonne getauchten Ausblick zu genießen. Von El Pinet aus dauert die Fahrt zum Parkplatz des Faro de Santa Pola etwa 20 Minuten. Die letzten Kilometer führen über eine etwas abenteuerliche Buckelpiste, aber das Geholper wird durch den Ausblick wettgemacht. Der Fußweg vom Parkplatz dauert

nur wenige Minuten.

Die Geschichte des Faro geht bis ins 16. Jahrhundert zurück, damals wurde er vor allem zur Überwachung und Verteidigung genutzt. Mitte des 19. Jahrhunderts erfolgte die Umwandlung zum Leuchtturm, die erhaltenen Schleichwege erinnern aber noch an seine frühere Funktion, wie auf einer Infotafel steht. Das Gelände um den Turm ist zwar eingezäunt, die bessere Aussicht hat man aber sowieso von der Aussichtsplattform, die nur wenige Meter entfernt ist. Die Metallkonstruktion verläuft entlang der Abbruchkante der Küste. Dadurch bietet sie nicht nur einen hervorragenden Ausblick auf das Meer, sondern auch nach unten, auf die einige hundert Meter tiefer gelegenen Strände. Nicht weit entfernt lässt sich die Insel Tabarca im Wasser ausmachen. Sie ist von Santa Pola aus leicht mit der

Fähre zu erreichen.

Alternativ lässt sich ein Teil des Tages auch an einem der vielen Sandstrände der Gegend verbringen. Die rote Route führt direkt an der Playa del Tamarit entlang und auch der Wanderweg bei El Pinet kommt an einem kleinen, naturbelassenen Strandstück vorbei. An der städtischen Küstenlinie gibt es ebenfalls mehrere Strände, darunter die Playa Lisa und die Playa Varadero. Etwas weiter entfernt, bei Santa Polas Urbanisationen, liegen die Playa Carabassí und Playa de la Ermita. Das salzige Gefühl auf der Haut wird man aber auch hier nicht los.

Öffnungszeiten Museum: täglich von 9 bis 14 Uhr. Eintritt frei. Parkplatz direkt vor dem Gebäude. Wanderkarten sind dort erhältlich.

# Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

Folgen Sie uns auf Facebook

Neue Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.30 - 16 Uhr · Sa. geschlossen

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39

Weitere Angebote auf Facebook:

## 2025 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Grandiosa ab Valencia

| Preise    | Innen Fantastica | Balkon  |
|-----------|------------------|---------|
| 29. Mai   | -                | 1.369 € |
| 19. Jun   | 1.299 €          | 1.599 € |
| 25. Sept. | 1.109 €          | 1.439 € |
| 2. Okt.   | 1.089 €          | 1.419 € |
| 23. Okt.  | 1.089 €          | 1.419 € |

\*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.  
\*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

## 2026 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia

| Preise ab | Innen Fantastica | Balkon Fantastica BR2 |
|-----------|------------------|-----------------------|
| 2. Mai    | 999 €            | 1.249 €               |
| 23. Mai   | 999 €            | 1.249 €               |
| 15. Aug.  | 1.399 €          | 1.649 €               |
| 26. Sept. | 1.099 €          | 1.349 €               |
| 3. Okt.   | 1.059 €          | 1.299 €               |
| 24. Okt.  | 1.059 €          | 1.299 €               |

\*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.  
\*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

## 10. Oktober 2025 - 11 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Musica ab Alicante

| Innen      | Balkon     |
|------------|------------|
| ab 1.469 € | ab 1.819 € |

\*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb., Trinkgelder.  
\*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina und Elche inklusive. Parkplatz direkt am Hafen +110€.

## Deutschsprachige Busreisen mit paisajes.es

CV-Mm 048-V

### 6 Tage - Entdecken Sie die Geheimnisse von Málaga und seiner Küste

Hotel 4\* mit Halbpension mit Wasser und Wein

8. Juni ab 499 €

14. Sept. ab 499 €

19. Okt. ab 489 €

### 6 Tage - Tradition, Wein und Kultur in den Dörfern von Cádiz

Hotel 4\* mit Halbpension mit Wasser und Wein

15. Juni ab 514 €

14. Sept. ab 514 €

12. Okt. ab 499 €

Weitere Informationen finden Sie auf [www.falkentours.com](http://www.falkentours.com)

Abfahrtspunkte: u.a. Dénia, Benissa, Calpe, Altea, Benidorm, Villajoyosa, Gran Alacant, La Marina, Quesada, Torrevieja, La Zenia und Pilar de la Horadada

# Tierheime in der Region

## Alcoy

### ► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n  
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr  
Sa. und So. 11-13 Uhr,  
650 579 108, 649 394 642  
info@protectoradealcoy.com,  
www.protectoradealcoy.com

## Alicante

### ► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7  
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich  
10-14 und 17-19 Uhr. 965  
960 224 und 659 045 593.  
www.protectoraanimalessali  
cante.org. Facebook: Albergue  
Animales Alicante

### ► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.  
asokaelgrande@gmail.com.  
Facebook: Asoka el Grande

## L'Alfàs del Pi

### ► Animal Angells

Avda. Pais Valenciano, 23, Ap-  
do. de Correos 29, 696 103 092  
und 633 218 699, info@animal  
angells.org. Facebook: Animal-  
Angells-CB

## Altea

### ► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.  
Facebook: Somos Gos

## Benidorm

### ► SPAP

Partida de Salto del Agua 60  
965 856 268 und 966 896 912  
info@protectorabenidorm.org  
www.protectorabenidorm.org  
Facebook: Spap Benidorm

### ► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung  
654 729 977  
accionmascotas@gmail.com

## Calp/Benissa

### ► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.  
10-14 Uhr. Infos: 965 839 294

### ► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817  
spacalpe@yahoo.es  
www.hundeschicksale.de  
Facebook: TSV Calpe – Benissa

## Dénia

### ► Aldea Felina

### (Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach  
Vereinbarung. 686 199 322  
cats@aldeafelina.es  
www.aldeafelina.es  
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

### ► Apad

## Not-Felle



**Abraham** ist ein charmanter,  
12 Jahre alter Kerl. Er ist auf der  
Suche nach einem warmen Korb,  
wo er die letzten Jahre seines Le-  
bens mit viel Liebe verbringen kann.  
Alle Hunde bei Paws haben einen  
Ausweis, sind geimpft und kastriert.

**Kontakt:** 649 310 285  
PAWS Xaló dog rescue

**24 kleine Kätzchen** suchen ein  
Zuhause. Es ist sicher auch eine kleine  
Süße für Sie dabei. Die Kleinen werden  
vermittelt, sobald sie ihre Impfungen  
erhalten haben und der Chip gesetzt  
wurde.

**Kontakt:** 693 704 255,  
Angelika@plutoprotectora-  
animales.org



Partida Madrigueres Sur 36 B  
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und  
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwilli-  
ge Helfer und Gassigeher:  
täglich 9-13 Uhr und 17-20  
Uhr. 966 427 678, 689 594  
387 info@apad-apad.org,  
www.apad-apad.org,  
Facebook: Tierheim Apad

## Gandía/La Safor

### ► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n  
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-  
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,  
690 135 293 Kathrin Enke  
(deutsch), www.spamasafor.org  
Facebook: Tierheim Gandía

## La Nucía

### ► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca,  
Parcela 5. Besuchszeiten:  
Täglich 10-13 Uhr und  
17-19 Uhr (im Sommer), 16-  
18 Uhr (im Winter). Samstag-  
nachmittag geschlossen. Frei-  
willige willkommen (Gassi-  
gehen). 648 100 640, info@

protectoraanimalessanucia.com,  
www.protectoraanimalessanu-  
cia.com. Facebook: Protectora  
de Animales de La Nucía

## Jalón

### ► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec  
649 31 02 85 (Jayne Webb)  
Facebook: PAWS Xaló dog res-  
cue

## Jávea

### ► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27  
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.  
966 463 976, 618 754 635,  
www.apasa.eu, apasa.javea@  
gmail.com. Facebook: Apasa.

## Oliva

### ► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr  
687 278 939, 622 378 177  
vedamaoliva@yahoo.es, www.  
vedama.es, Facebook: Protecto-  
ra d'animals d'Oliva, Vedama

## Orihuela Costa

### ► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.  
www.happyanimalesspanien.com

## San Isidro

### ► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.  
966 710 047  
info@satanimalrescue.com  
www.satanimalrescue.com.

## Sella/Villajoyosa

► **A.G.A.** Amigos de los Gatos  
abandonados Gnadenhof und  
Katzenherberge „La Palmera“.  
Facebook: Katzenherberge La  
Palmera

965 972 258, 608 961 170

## Benissa/Teulada/Moraira

### ► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332  
676 534 486, 657 689 567  
info@akira-animals.com  
www.akira-animals.com  
Facebook:  
Akira Dog Sanctuary

### ► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl  
angelika@pluto-protectora-ani-  
males.org, www.pluto-protecto-  
ra-animales.org. Charity Shop:  
Ctra. Moraira-Calp, Centro Mo-  
ravit. Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa.  
10.30-13.30 Uhr.

## Torre Vieja

### ► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,  
Facebook: Stiftung Tierhilfe  
Costa Blanca

### ► Flehende Augen Torre Vieja

Barrio Los Pérez 43. Los  
Montesinos. Susanne Nowak,  
sunowak@web.de, Facebook:  
Flehende Augen von Torre-  
vieja

### ► Albergue Municipal de Animales Torre Vieja

C/ Nenúfares s/n (zwischen Po-  
licía Local und Ecoparque, ge-  
genüber Carrefour). Mo.-Fr.  
10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage  
9-13 Uhr. proteccionanimal@  
torrevieja.eu,  
Facebookseite: Concejalía de  
Protección Animal de Torre Vieja

### ► Animalistas Torre Vieja

Tierschutzverein. Arbeitet mit  
der Albergue Municipal de Ani-  
males Torre Vieja zusammen.  
animalistasorrevieja@hotmail  
.com, Facebook: Animalistas  
Torrevieja

## El Verger

### ► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Cami Cremadel-  
la, im Polígono Industrial, 626  
550 864, Barry Caulfield, Mo.-  
Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19  
Uhr oder nach Vereinbarung.  
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-  
13.30 Uhr. C/ Marqués de Es-  
tela 29, El Verger. scancenter9  
@gmail.com  
www.scancostablanca.com  
Facebook: Society for the Care  
of Animals in Need SCAN

## Villajoyosa

### ► Spav

699 501 077, 636 785 409  
spav.protectoravillajoyosa@  
gmail.com  
Facebook: Spav La Vila

## Villena

### ► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So.  
10-12. 616 391 813 (24 Stunden,  
keine SMS od. WhatsApp)  
www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Oh la la, der Kosmos beschert Ihnen reichlich Chancen – Sie müssen nur noch entscheiden.  
BERUF/FINANZEN: Sie haben jede Menge Pläne. Höchste Zeit, sie umzusetzen.  
GESUNDHEIT: In Sachen Genussmittel sollten Sie jetzt ein bisschen kürzer treten.  
WOCHEN-TIPP: Auf das Wesentliche fokussieren.



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Nicht so scheu! Wenn Sie einmal vorsehen, werden Sie mit Aufregendem belohnt.  
BERUF/FINANZEN: Herausforderungen ruhig annehmen. Sie sind ihnen gewachsen.  
GESUNDHEIT: Mit Naturheilkunde die Selbstheilungskräfte ankurbeln.  
WOCHEN-TIPP: Widmen Sie sich diese Woche ganz einem kreativen Hobby.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Schließen Sie Vergangenes ab – vor Ihnen liegt eine prickelnde Zukunft.  
BERUF/FINANZEN: Sie haben sehr hohe Erwartungen an die Mitarbeiter. Darüber das Loben nicht vergessen.  
GESUNDHEIT: Diese Woche mindestens täglich zweieinhalb Liter trinken – das entgiftet die Nieren.  
WOCHEN-TIPP: Aufregung lohnt sich nicht.



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Auch wenn Sie sich nicht gern festnageln lassen, die wahre Liebe ist es wert.  
BERUF/FINANZEN: Kreative Ideen sprudeln diese Woche aus Ihnen heraus – das gefällt.  
GESUNDHEIT: Mit Homöopathie können Sie einen Infekt zurückdrängen.  
WOCHEN-TIPP: Nehmen Sie ein Missgeschick mit Gelassenheit.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Die Sterne versprechen pure Harmonie. Jetzt ist die beste Zeit für Schmusestunden.  
BERUF/FINANZEN: Auch wenn es Ihnen schwerfällt, bestehen Sie auf Ihren Vorstellungen.  
GESUNDHEIT: Schlapp und müde? Sie brauchen vermutlich mehr Eisen.  
WOCHEN-TIPP: Es geht nichts über eine Prise Humor!



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Flirten Sie Ihren heimlichen Schwarm an, die Sterne belohnen Ihren Mut.  
BERUF/FINANZEN: Nur weil Sie einmal gescheitert sind, sollten Sie ein Vorhaben nicht aufgeben.  
GESUNDHEIT: Halten Sie regelmäßige Essenszeiten ein.  
WOCHEN-TIPP: Von Großmäulern bloß nicht einschüchtern lassen.



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Ein Missverständnis schnell aus der Welt räumen, damit keine Glückskrise daraus wird.  
BERUF/FINANZEN: Im Moment läuft es nur mäßig, konzentrieren Sie sich auf das Wichtigste.  
GESUNDHEIT: Sie waren schon mal besser in Form. Zeit, sich zu steigern.  
WOCHEN-TIPP: Ein bisschen Spaß muss sein.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Jetzt mal wieder richtig aufstylen und um die Häuser ziehen – da geht die Post ab.  
BERUF/FINANZEN: Wer Geld verleiht, muss es auch wirklich verschmerzen können.  
GESUNDHEIT: Mit Ihrer Vorliebe für Bio-Produkte liegen Sie goldrichtig.  
WOCHEN-TIPP: Arbeiten Sie an Ihrer Gelassenheit.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Eine Aura knisternder Erotik umgibt Sie, da steht das andere Geschlecht natürlich Schlange.  
BERUF/FINANZEN: Wer keine Überstunden machen will, muss ordentlich ranklotzen.  
GESUNDHEIT: Alles bestens, Sie fühlen sich rundum wohl in Ihrer Haut.  
WOCHEN-TIPP: Gehen Sie unbedingt unter Leute!



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Am Liebeshimmel tauchen Wolken auf, doch Unstimmigkeiten können fix ausgeräumt werden.  
BERUF/FINANZEN: Sie sollten jetzt nicht die Konfrontation mit Ihrem Vorgesetzten suchen.  
GESUNDHEIT: Ein paar Entschlackungstage sorgen für neue Energie.  
WOCHEN-TIPP: Ab auf die Couch und schmökern.



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Weniger fernsehen, mehr reden – dann läuft es in der Partnerschaft gleich viel harmonischer.  
BERUF/FINANZEN: Besinnen Sie sich auf Ihre Stärken, um ein Projekt auf den Erfolgsweg zu bringen.  
GESUNDHEIT: Achten Sie auf eine fettärmere Ernährung.  
WOCHEN-TIPP: Nicht alles persönlich nehmen.



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Es herrscht kein Mangel an Techtelmechtel, vielleicht ist der Traumpartner dabei.  
BERUF/FINANZEN: Öfter mal etwas sparen, dann klappt's auch mit dem Urlaub.  
GESUNDHEIT: Ärger nicht hineinfressen, sondern beim Sport raustoben.  
WOCHEN-TIPP: Über eine Panne schmunzeln.



|                                        |               |                          |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                        |                            |   |                                     |   |                |                                     |                                          |                                       |                                     |  |
|----------------------------------------|---------------|--------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------|---|-------------------------------------|---|----------------|-------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|--|
| glasge-<br>deckte<br>Laden-<br>passage | ▼             | ▼                        | afrika-<br>nisches<br>Lilien-<br>gewächs | ▼                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | kenia-<br>nischer<br>Volks-<br>stamm   | kurz für:<br>in das        | ▼ | privater<br>TV-<br>Sender<br>(Abk.) | ▼ | Scherz         | Kreis-<br>zahl                      | niederl.-<br>spra-<br>chiger<br>Belgier  | kanadi-<br>scher<br>Wapiti-<br>hirsch | Teil<br>des Hub-<br>schrau-<br>bers |  |
| Museum<br>in<br>Valencia               | ▶             |                          |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                        |                            |   | Watte-<br>bausch<br>für Ärzte       | ▶ |                |                                     |                                          |                                       |                                     |  |
| gewell-<br>tes<br>Haar-<br>büschel     | ▶             |                          |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                        | Bildhauer<br>aus<br>Murcia | ▶ |                                     |   |                |                                     |                                          |                                       |                                     |  |
| ▶                                      |               |                          | Renn-<br>sport-<br>schlitten             | <div><div>radio<br/>HALLO</div><div>Musik, Nachrichten<br/>und vieles mehr</div><div></div><div><div>Empfang<br/>DAB</div><div>• Madrid und Region</div><div>• Costa Blanca</div><div>• Costa Cálida</div><div>• Costa de Azahar</div></div><div><div>Empfang<br/>FM</div><div>• Dénia und nördliche Marina Alta: 90.4 und 94.2</div><div>• Jávea und südliche Marina Alta: 100.3</div></div><div><div>Kontakt:</div><div></div><div>+34 655 18 08 20</div><div></div><div>emisorasmusicales.net</div></div></div> |                                        |                            |   |                                     |   |                | Teil<br>eines<br>Theater-<br>stücks | ▶                                        |                                       |                                     |  |
| Wind-<br>schatten-<br>seite            |               | ital.<br>Land-<br>schaft | ▼                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                        |                            |   |                                     |   |                | Anrede<br>für<br>Gott               |                                          | Affenart<br>(... faktor)              |                                     |  |
| demo-<br>skop.<br>Institut<br>(Abk.)   | ▶             | ▼                        |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                        |                            |   |                                     |   |                |                                     |                                          |                                       |                                     |  |
| ▶                                      |               |                          |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                        |                            |   |                                     |   |                |                                     | nordi-<br>sches<br>Götterge-<br>schlecht | japani-<br>scher<br>Ring-<br>kampf    | nicht<br>weit<br>entfernt           |  |
| Tätig-<br>keits-<br>wort               | ugs.:<br>Brei |                          | großer<br>Papagei                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                        |                            |   |                                     |   |                |                                     |                                          |                                       |                                     |  |
| Zweier-<br>verbin-<br>dung             | ▶             | ▼                        | ▼                                        | ▼                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Verwal-<br>tungs-<br>gremium           | Aufguss-<br>getränk        | ▼ | Grotten-<br>molch                   | ▼ | Back-<br>zutat | westl.<br>Welt-<br>macht<br>(Abk.)  | ▶                                        |                                       |                                     |  |
| Licht-<br>kranz                        | ▶             |                          |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | kleinste<br>orga-<br>nische<br>Einheit | ▶                          |   |                                     |   | ▼              | Laut<br>der<br>Rinder               | ▶                                        |                                       |                                     |  |
| Baum<br>an der<br>Costa<br>Blanca      | ▶             |                          |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                        |                            |   | Baum<br>an der<br>Costa<br>Blanca   | ▶ |                |                                     |                                          |                                       |                                     |  |

cbz\_4col\_566

# Tradition und Quälerei

**Málaga schafft die Pferdekutschen ab, Sevilla bleibt stolz auf die Fiaker**

**Málaga/Mijas – mar.** Málaga verbietet als erste große Stadt Andalusiens die Pferdekutschen, zumindest jene für Stadtrundfahrten. Ein früherer Beschluss des Stadtrates trat dieser Tage in Kraft. Die 25 noch verbliebenen Kutscher werden entschädigt, im Schnitt mit je rund 125.400 Euro. Bereits seit 2018 wurden 30 Lizenzen freiwillig gegen eine Abfindung zurückgegeben. Die Kutscher nehmen das murrend hin. Sie fordern neben der Abfindung auch ein privates Rentenpaket, und dass die Stadt Málaga „unsere nutzlos gewordenen Kutschen kauft und uns neue Jobs gibt“, so ein Vertreter der Fiakerfahrer.



Kontroverse um Tiere als Arbeitsmittel: Die Taxi-Esel von Mijas.

Foto: Pacma

## Stierkampf bleibt

Es sei eine „Maßnahme zum Tierwohl, ein Fortschritt im Tierschutz, dem 21. Jahrhundert angemessen“, so die Stadt Málaga, in der zur Feria im brütenden August weiter Kutschen auf dem glühenden Beton des Festgeländes auffahren dürfen, Reiter das Stadtbild verschönern und weiter der Stierkampf erlaubt bleiben wird. Man wolle zudem „mehr Radwege bauen“, als Alternative zu den Kutschen. Tierschützer kämpfen seit Jahren gegen die „Tierquälerei“ der Pferdekutschen-Taxis in Málaga, mehrere Vorfälle, bei denen Pferde im Dienst wegen der Hitze oder Überanstrengung zusammenbrachen, sowie unhaltbare Zustände an Haltestellen beschleunigten den Prozess.

Diese Zustände sind in Sevilla mindestens genauso präsent, teilweise führen die Routen der dortigen Kutscher sogar auf sechsspuriger Straßen entlang und die Hitze Sevillas ist legendär. Doch an den Kutschen, 97 Fuhrunternehmer gibt es, rüttelt die Stadt nicht, sie gehörten zu Stadtbild und Tradition, wie Fuhrwerke und Pferde ohnehin untrennbar mit der andalusischen Kultur und Lebensart verbunden sind.

„Wir waren schon vor dem Auto hier, es gab schon vor 250 Jahren regelmäßige Kutschen in Sevilla und von dem Geschäft leben nicht nur die Kutscher, sondern auch Sattler,

Hufschmiede, Futterhändler und Tierärzte“, vermeldet die Zunft stolz. Allerdings wurden die Arbeitsnormen für die Kutschpferde in Sevilla, Córdoba und Jerez aufgrund strengerer Tierschutzgesetze jedes Jahr etwas verschärft. In Sevilla gilt ein maximaler Acht-Stunden-Arbeitstag für Pferde, dazu kommt eine mindestens halbstündige Pause nach je zwei Stunden Arbeit. Tiere mit einem Alter von vier bis 18 Jahren haben Anspruch auf einen freien Tag pro Woche, ältere Pferde dürfen nur noch drei Tage die Woche arbeiten, für alle gilt ein zusammenhängender „Urlaubsanspruch“ von fünf Wochen im Jahr. Kein Kellner in Spanien hat solche Arbeitsbedingungen.

Schlagzeilen gibt es regelmäßig auch über das hübsche Weiße Dorf Mijas in den Bergen

hinter Fuengirola. Dort verkehren seit Jahrzehnten die Esel-Taxis, auf denen schon Promis wie Brigitte Bardot ritten. Laut Dorflegende hätten Touristen in den 1960er Jahren Arbeiter angehalten, die auf ihren Eseln zurück nach Hause ritten, um sich mit ihnen fotografieren zu lassen.

## ►► Heiße, verkehrsreiche Städte sind kein Pflaster für Pferde oder Esel

sen oder eine Runde zu drehen, wofür sie dann ein Trinkgeld gaben, das meist höher war als der Tageslohn der Arbeiter. Ein neuer Beruf war entstanden.

Doch über die Jahre überspannte man die Zügel, die Standards des Tierschutzes ver-

änderten sich. Verdeckte Aufnahmen und Berichte von Tierschutz-Aktivistinnen zeigten kranke Tiere im Einsatz, die Verletzungen durch Reibung aufwiesen, falsche Ernährung sowie häufig auch Apathie, also eine Art tierische Depression belegten.

Auch hier wurden die Länge der Arbeitszeit, die Belastung durch schwergewichtige Touristen und die Hitze beanstandet. Es kam schon zu Blockaden und Schlägereien mit Eselstreibern.

Zum Skandal wurde ein Vorfall im August 2024, als ein mit seinen Kollegen unter einer Betonbrücke angebundener Esel zusammenbrach, aber nicht einmal auf den Boden fallen konnte, weil die Leine so kurz angebunden war.

Das Rathaus will die Tradition der Esel-Taxis in Mijas nicht gänzlich abschaffen, aber reformieren. Auf einem Gemeindegrundstück von rund einem Hektar soll demnächst ein „Erholungspark“ für die Taxi-Esel entstehen. Dort sollen sie „halbwild“ leben, herumtollen oder sich ausruhen können. Spaziergänge gäbe es dann nur noch durch „Baum bestandene, also schattige Wege“, so die Stadt, die sich aber mit dem Start der Errichtung des Parks viel Zeit lässt und noch immer in der „Machbarkeitsstudie“ feststeckt. Ansonsten habe man „viel für das Tierwohl getan“, erklärt das Rathaus Mijas auf

Nachfrage der Zeitung „Málaga Hoy“, das gelte für Arbeitszeiten, schattige Stellplätze, Normen bei Wetterwarnungen, bis hin zur Verlängerung der Zügel. Bei gelber Hitzewarnung des amtlichen Wetterdienstes Aemet sollen die Esel ab sofort von 14 bis 18 Uhr Hitzefrei bekommen, bei oranger Warnung oder höher werde der Dienst ganz eingestellt. Außerdem soll die Zahl der Lizenzen in den kommenden vier Jahren um ein Zehntel reduziert werden.

## Wellness-Bereich für Esel

Doch die Tierschützer der Facebook-Gruppe „Free Mijas donkeys and horses“, seit vier Jahren aktiv und mit 2.280 Mitgliedern am Start, die sich als Initiatoren des Parks sehen, drücken auf die Tube. Schließlich sollen dann nur noch dort Esel-Transporte möglich sein, unter einer Parkaufsicht. Die Stadt relativiert: Die Lizenzinhaber hätten auch dann weiter das Sagen im Rahmen der städtischen Norm. Weitere Konflikte sind vorprogrammiert.

Die Gruppe hat zusammen mit der Tierschutzpartei Pacma für den 25. Mai (11 Uhr am Mirador Hermanos Núñez Andreu) zu einer Demo unter dem Motto „Schneid die Zügel durch!“ aufgerufen, um die Esel-Taxis „komplett abzuschaffen“. „Bisher hat die Stadt nur umgesetzt, was das Gesetz sowieso vorschreibt“, dafür brauche sie sich nicht auf die Schulter klopfen.



Sevillas Fiaker mitten im Verkehrschaos. Foto: M. Schicker



Sowohl Fleisch als auch Gemüse und Obst lassen sich auf dem Grill schmackhaft zubereiten.

Fotos: Freepik

# Ein Argentinier am Grill

## Tipps und Tricks vom Grill-Experten Aldo Alvarado aus Dénia

**A. Alvarado/S. Thiemann**  
**Dénia**

Stellen Sie sich vor, Sie sitzen auf Ihrer Terrasse oder spazieren über die Straße und das Aroma von Gegrilltem steigt Ihnen in die Nase. Ohne es mit den Gaumenknospen schmecken zu können, riechen Sie, ob es sich um Fleisch, Fisch oder Zwiebeln handelt. Der Duft stimuliert Ihre Verdauungssäfte, der Mund füllt sich mit Speichel, der Magen regt sich und bereitet sich auf Essen vor. Grillen ist ein Bad der Sinne, egal ob mit Gas, Holzkohle oder Holz erhitzt wird.

Aber es gibt natürlich Unterschiede: Der Vorteil eines Holzgrills liegt nicht nur in der Nase: Je nachdem, was wir in unserem Garten finden, können wir Pinienzweige, Oregano, Rosmarin oder Thymian in die Glut geben. Der Duft räuchert unser Grillgut und gibt ihm eine zusätzliche Geschmacksnote. Aber es braucht eine gute Glut, sagt Aldo Alvarado, ein argentinischer Grill-Experte, damit die Essenz des Holzes, sei es Orange, Eiche oder Pinie zum Vorschein kommen kann. Der Grill muss groß genug sein, damit die Holzkohle selbst produziert werden kann und ständig genü-

gend Nachschub vorhanden ist. Die Glut wird dann nach und nach behutsam unter das Grillgut geschoben. Nicht zu heiß sollte sie sein, das Grillgut soll nicht verbrennen, sondern vor sich hin brutzeln. Dann bleibt es schön saftig und zart. Neben dieser typisch argentinischen Variante des Grillens ist auch ein höhenverstellbarer Rost immens nützlich für die Temperaturregung.

Das Grillen auf Holz oder Holzkohle eignet sich vor allem für größere Gruppen. Es lohnt nicht, auch um die Ressourcen zu schonen, einen Holzgrill für drei Leute anzuwerfen. Hierfür sind Gasgrills ideal. Die Hitze ist schnell da. Durch die Abdeckung lässt sich auch an windigen Tagen gefahrenlos grillen. Die Flamme umhüllt das Grillgut und produziert eine leicht knusprige, äußerst schmackhafte Schicht. Elektrische Grills dagegen sind neutral oder besser gesagt steril: Sie geben nur Hitze, aber keinen Geschmack.

„Essen ist mehr, als sich nur den Bauch zu füllen“, sagt der Kenner Alvarado. Früher duftete es von weitem nach gegrilltem Braten, man wurde vom Duft angezogen, geleitet und

dann wurde der Braten geteilt – oder geraubt. Grillen hat noch etwas Archaisches an sich, etwas, das uns mit der Erde, die uns umgibt, verbindet. Und was ist mit Vegetariern?

Auch Zwiebel, Paprika und Knoblauch duften verführerisch und lassen sich wunderbar grillen und zu schmackhaften lauwarmen Salaten verarbeiten, sagt Alvarado. Kartoffeln sättigen, duften aber nicht, besser sind Süßkartoffeln geeignet. „An der Costa Blanca gibt es die Tradition calçots, eine Art Lauch, direkt im Feuer zu grillen und dann ohne Besteck mit den Fingern zu essen, aber ich persönlich würde das Gemüse nicht direkt ins Feuer legen, sondern auf eine plancha (Stahl- oder Blechplatte), damit der enthaltene Saft nicht verloren geht“, fügt Alvarado hinzu. Bei Gemüse oder sogar Obst ist es natürlich besser, nicht nur für Vegetarier, einen Teil des Grills sauber und mit Abstand zum Fleisch zu halten oder sogar einen extra Grill zu benutzen, damit die unterschiedlichen Geschmäcker erhalten bleiben. Gleiches gilt natürlich für Fisch und Meeresfrüchte.

Im Folgenden verrät uns Alvarado ein vegetarisches Rezept für einen warmen Grillgemüsesalat, der mit oder ohne Fleisch serviert werden kann.

### Lauwarmer vegetarischer Grillgemüsesalat

#### Zutaten für 4 Personen:

2 große Auberginen  
2 Äpfel  
2 Zwiebeln  
1 Knoblauchzehe  
2 Paprika  
Olivenöl zum Einölen  
Salz und Pfeffer  
Ein Schuss Zitronensaft

#### Zubereitung:

Gemüse waschen, nicht schälen, den Knoblauch und die Zwiebel mit Schale ungewaschen und ungeschält verwenden.

Die Aubergine, die Paprika und den Apfel mit einer Gabel einstecken und mit den Händen einölen. Zusammen mit dem Knoblauch und den Zwiebeln auf eine plancha (Stahl- oder Blechplatte, gibt es beim Chinaladen um die Ecke) legen und auf den Grillrost geben.

Die Glut darf nicht zu heiß sein, die Hand sollte 8 Sekun-

den lang ca. 5 cm über dem Blech gehalten werden können, ohne dass es unangenehm wird. Wenn sie länger gehalten werden kann, ist die Glut nicht heiß genug. Wenn die Hand bereits nach 4 Sekunden weggezogen werden muss, ist die Glut eindeutig zu heiß.

Das Gemüse wenden und so lange erhitzen bis es anfängt zu duften, Flüssigkeit verliert und weich wird, so dass die Schale sich leicht lösen lässt. Schale entfernen, die Zwiebel und den Apfel in kleine Stücke schneiden, die Paprika in Streifen schneiden und den Knoblauch zu einem Mus zerdrücken. Alles in eine Schüssel geben, Salz und Pfeffer, einen Schuss Olivenöl und Zitronensaft hinzugeben und vorsichtig mischen. Lauwarm mit geröstetem Brot und einem gekühlten Roséwein servieren. Passt ideal zu rotem Fleisch, vor allem aber zu Wildschweinlende.

**El Barril**  
gut gegessen, gut getrunken, gut gelaunt

Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5  
Centro Comercial Las Velas in Dénia

**DEUTSCHE WÄNDLER**  
Frischer weißer Spargel in verschiedenen Variationen  
Montag Ruhetag

Jeden Donnerstag -  
Schnitzelbuffet 15,90€  
ab 18.00 Uhr

03700 Dénia, Las Marinas km 3,5 – Centro Comercial LAS VELAS  
Telefon: 966 425 107 – [www.elbarrildenia.com](http://www.elbarrildenia.com)

## Immobilien unter 200.000 €

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen? Möchten Sie ein unverbindliches Verkaufsgespräch und eine Bewertung Ihrer Immobilie? [www.medcasa.eu](http://www.medcasa.eu) ☎ +34 637 336 994 oder Deutschland 0179/100 75 86 [info@medcasa.eu](mailto:info@medcasa.eu)

Suchen für deutsche Kunden: Oberes Apartment zwischen Dehesa de Campamor und Torre de la Horradada, Südlage, 1-2 SZ, 60-80m², bis ca 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-im mo.com](http://www.hf-im mo.com)

Seit über 30 Jahren verwirklichen wir Träume unserer Kunden. Korrekter Verkauf und Kauf, inklusive Beratung mit Anwalt und Steuerberater. 100 % Garantie für Verkäufer und Käufer. Sie wollen verkaufen, wir haben Käufer. Rufen Sie mich unverbindlich an ☎ 608 608 911 oder email: [pedad@prgcoachinginmobiliario.com](mailto:pedad@prgcoachinginmobiliario.com)

Für unsere polnischen Kunden suchen wir dringend ein freistehendes Haus mit Pool auf der Meeresseite von La Zenia, Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-im mo.com](http://www.hf-im mo.com)

Für unsere deutsche Kunden suchen wir: Haus in Orihuela Costa, 2 SZ, kleinen Garten, bis ca. 150.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-im mo.com](http://www.hf-im mo.com)



Torre vieja, Playa del Cura. Große Wohnung nur 180m vom Strand! Aufteilung in 2 sep. Wohnungen möglich. Insges. 162m² WF, 4 Schlafz., 2 renovierte BZ, 2 Küchen (renoviert), 5 Balkone, Fahrstuhl. 199.900 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

## Immobilien ab 200.000 €

Wir suchen für unsere polnischen Kunden in Orihuela Costa, Haus oder Apartment, 2-3 SZ, möglichst 2 BZ, Pool wäre gut, ca 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



La Zenia. Top ausgestattete Villa, eigener Pool, 2 Schlafz., 2 BZ, Heizung, Klima, möbl., Wintergarten, Abstellraum, Solarium, Carport, Solar, Gem. Pool. 284.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



El Raso, Guardamar del Segura. Neue freistehende Villa, 450m² Grundstück, 180m² WF inkl. Terrassen, 3 Schlafz., 2 BZ, offener Wohn-/Essbereich, privater Pool. 348.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

Würde hier Ihre Anzeige stehen, hätte ich Sie angerufen.

+34-617 368 999  
[anzeigen@cbz.es](mailto:anzeigen@cbz.es)

## Immobilien ab 500.000 €



Neubau Angebot. Neue Luxus-Villen schön gelegen am Golfplatz, ca. 437m² GS, 134m² WF, 3 Schlafz., 2 BZ (mit Fußbodenheizung), Autostellplatz, priv. Pool. Ab 555.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, [www.hf-im mo.com](http://www.hf-im mo.com)



Cabo Roig Meeresseite. Exklusive Villa mit herrlichem Meerblick, 1.600m² GS, 540m² Haus, 300 m² Garage / Keller, Klima, Fußbodenheizung, privater Pool. 1.830.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

### Gewerbliche Objekte



La Zenia. Garagenplatz für kleines Auto oder Motorräder. Zentrale Lage in La Zenia. 3.900 Euro. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

### Ferien- vermietung

Penthouse-Wohnung mit Dachpool, 2 Schlafzimmer, 2 Bäder, PKW-Stellplatz, Oliva Nova. ☎ 0049/172 530 5009

### Langzeit- vermietung

Sonnige 2,5 SZ-Wohnung, ca. 70 m², in Benissa Fanadix zu vermieten. SatTV, Pool, Meersicht, Parkplatz, Pelletheizung, Klima. 550 € + NK. ☎ (+34) 681 667 704

### Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

Weitere Infos:  
[https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id\\_proc=19207](https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id_proc=19207)



Ihre **CBZ**

### Flughafen- dienste

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverl., nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: 696 595 497

## Chris Parking

Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439

[www.chrisparking.com](http://www.chrisparking.com) · [info@chrisparking.com](mailto:info@chrisparking.com)

VERMIETUNG
 HALLE
 WÄSCHE
 WERKSTATT ITV
 24 STUNDEN
 TRANSPORT
 ZAHLUNG
 ÜBERWACHUNG

### Umzüge und Transporte

## Hustrans

Transporte Deutschland • Spanien  
E-Mail: [hustrans@web.de](mailto:hustrans@web.de)

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg  
Tel.: 0049 3301 20 72 986  
Mobil: 0049 170 50 40 119

Standort: Spanien / Daya Nueva  
Mobil: 0034 622 393 299

## UMZÜGE GUT & FAIR

Deutschland ↔ Spanien

Beiladungen zu fairen Konditionen

Beiladungen Palettentransport  
Überführung Auto + Motorrad

[www.gutundfair.eu](http://www.gutundfair.eu)  
☎ 0049-681-938 15554  
✉ [info@gutundfair.eu](mailto:info@gutundfair.eu)

Autotransport nach Deutschland in der Woche vom 23.5. – 26.5. und zurück nach Spanien zwischen dem 4.6. und 10.6.25. Neumann Transporte, Tel. 0034-635 853 990, 0049-170 202 1071, Mail: [snsup.sven@yahoo.de](mailto:snsup.sven@yahoo.de)

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, [KHSIndalo@gmail.com](mailto:KHSIndalo@gmail.com)

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33

## TRANSPORTE

Spanien - Deutschland - Spanien

Umzüge, Beiladungen  
(auch innerhalb Spaniens),  
Einlagerungen. Kostengünstig  
sicher!! **Siggi's**

**SERVICE-CENTER**

0034 662 229 546  
0049 157 73352533

### Wohnwagen, Mobilheime

Suchen einen Parkplatz für unser Wohnmobil für ein paar Wochen im Jahr, weil kein Platz beim Haus. Umgebung Benissa-Moraira. E-Mail: [unit@bluwin.ch](mailto:unit@bluwin.ch)

### Autos

Fiat 500, Bj. 4/2015, weiß, 70.000 km, Span. Kennz., ITV 10/25, 5.950 €. ☎ 0031 / 650 662 616 (Denia).

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

Renault ZOE Elektro, 32.300 Km, Experience R110 Z.E 50, EZ 06.2020, deutsches Kennzeichen, TÜV 12/26, evtl. Übernahme Rate, mal. Bonität, Batterieversicherung. ☎ +49 170 522 3777, ☎ +34 665 189 862

### KFZ-Dienst- leistungen

Autoummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner [info@ecolexpartner.com](mailto:info@ecolexpartner.com), ☎ 965 703 475

### Boote und Zubehör

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. In Altea ☎ 606 051 000.

Suche Boot bis 10 Meter. Biete zur Verrechnung einen 2 CT Top Diamant mit GIA Zertifikat und Lasernummer, Wertaussgleich. ☎ 0049/1794487503

### Maler

Deutscher Malermeister/Torre vieja, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge. ☎ 686 367 119, 966 775 893

### Malerbetrieb Bolten seit 1997

- sämtliche Malerarbeiten  
- Innen und Außen  
- Fassadenanstrich mit 100% Acryl  
- Firmensitz Teulada-Moraira  
Tel. 608 760 447  
[malerbolten@gmail.com](mailto:malerbolten@gmail.com)

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: 624 380 049, [www.malerservice-robert.com](http://www.malerservice-robert.com)





## Computer

**Computer Tom**, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ **689 227 716**, [www.computer-tom.com](http://www.computer-tom.com)

**Computerprobleme? Handy streikt?** Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: **682 540 144** oder [info@bernhard-net.es](mailto:info@bernhard-net.es)

**Hilfe vor Ort**, Verkauf von deutschen Laptops, PCs, Tablets u. Handys u. deren Einrichtung, Reparatur, Virenbeseitigung, WLAN, Netzwerk MAP Denia + 30 km. ☎ **0049 1577 17 45554**

**Computerservice von** und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ **628 614 812**, [www.rvhcomputer.com](http://www.rvhcomputer.com)



## Bauunternehmen und Architekten

**DEUTSCHER ARCHITEKT**  
[www.quittec-valencia.es](http://www.quittec-valencia.es)  
Tel. **0034-687 819 521**



Zur Betreuung regionaler Werbekunden und der Gewinnung von Neukunden an der Costa Blanca suchen wir engagierte Persönlichkeiten, die unser Team als

## Medienberater(in) tatkräftig unterstützen.

### Ihr Profil:

- Sie sind kontaktfreudig, argumentationsstark und überzeugen durch Ihr sympathisches und gepflegtes Auftreten.
- Sie sind in der Region ansässig und haben einen eigenen PKW.
- Sie haben Deutsch- und Spanischkenntnisse in Wort und Schrift.
- Sie haben idealerweise bereits Erfahrungen im Vertrieb, arbeiten strukturiert und zielorientiert.
- Der Umgang mit E-Mail und Internet ist für Sie selbstverständlich.
- Ein „Nein“ wirft Sie nicht um, sondern motiviert Sie.

### Wir bieten Ihnen:

- Die Mitarbeit in einem engagierten Team, das Sie bei Ihrer Arbeit unterstützt.
- Eine gezielte Einarbeitung. Unsere Produkte sind am Markt etabliert und überregional bekannt.
- Flexible Arbeitszeiten.
- Eine ergebnisorientierte Provision, die nach oben offen ist.

**Begeistern Sie Ihre Kunden von unseren Print- und Online-Produkten! Bewerben Sie sich jetzt!**

Senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung noch heute an: [publicidad@cbn.es](mailto:publicidad@cbn.es)  
Costa Verlag, S.L. | C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante)



## Heizung und Klima

**Deutsche Infrarot-Heizelemente** von infraNOMIC schon ab 295,00 €. Jetzt Frühlingsrabatt. DEJO **608 021 923**

**Zentralheizung Solar Wenotherm**, Gas-Zentr.Hzg. m. Gasvertrag. Wärmepumpentechnik, Fußbodenheiz., Solar-Warmwasser, Solar-Strom, Solar-Poolheizung. Neueste Technik. Saubere, schnelle Montage. Angebot gratis. Ihr dtsch. Installateur. Tel. **966 423 792**, Email: [wenotherm.denia@gmx.es](mailto:wenotherm.denia@gmx.es)



## Garten

**Alle Gartenarbeiten**, Palmen, Bäume fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten Referenzen. ☎ **610 020 024** Michel

**Schneiden/Trimmen** v. Palmen, Pinien Bäumen inkl. jeder gefährl. Arbeit + kl. Gärten. Schnell und billig. KV gratis. ☎ **678 318 354** od. **600 675 956**. 24h-Serv. [costablancagarden@gmail.com](mailto:costablancagarden@gmail.com)

**Gartenpflege** durch langj. Erfahrung, zuverläss. und fachm., 14€/Std. od. pauschal Raum Calpe-Dénia **652 725 067**

**Der Gartendoktor** plant und baut Ihre grüne Wohlfühloase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ **634 809 379**, **600 030 193**

**Der Gartendoktor** - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ **634 809 379 / 600 030 193**



## Stellengesuche

**Erf. Gastro-Paar** Koch/Servicekraft sucht Arbeit in Calpe-Moraira-Javea. Tel./WhatsApp **633 053 816**



## Stellenangebote

**Pérsica**, Teppichgeschäft in Alicante sucht eine/n Mitarbeiter/in mit Erfahrung im Einzelhandel und Computerkenntnissen. ☎ **660 394 917**

**Vers.-Agentur Kaleja** sucht Bürokräft. Deutsch, Englisch, Spanisch Voraussetzung. GR Torreveja ☎ **649 005 875**



## Steuern, Recht, Beratung

**Behörden: Beantragung NIE** (Steuer-nummer) EU Certificat - Kontakt: Uwe Käser Verwaltungsbüro ☎ **965 208 222**. WhatsApp **687623473**, Email: [service-costablanca@gmx.de](mailto:service-costablanca@gmx.de)

**OMR** [www.olivermarkreichardt.es](http://www.olivermarkreichardt.es) Anwalt-Steuer-Gestoria. 1. Beratung kostenfrei. 33 Jahre an der Costa Blanca. ☎ **606 051 000**

**Steuer Model 210** Jahressteuer für NichtResidente. Ab 40 € plus Steuerberatung inklusive. ☎ **606 051 000** oder [info@olivermarkreichardt.es](mailto:info@olivermarkreichardt.es)



Tel. **966 404 737**  
[WWW.CORCUERACONSULTING.ES](http://WWW.CORCUERACONSULTING.ES)  
Büros in Els Poblets und Dénia

- Steuerberatung
  - ✓ Nicht-Residenten
  - ✓ Residenten
  - ✓ Selbstständige
  - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
  - ✓ Erbschaften
  - ✓ Schenkungen
  - ✓ Immobilien

# Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!

## CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE

**BENISSA:** C/ Dr. Vicente Buigues, 4,  
Tel. + **34-617 368 999**, [wortanzeigen@cbn.es](mailto:wortanzeigen@cbn.es)



ALICANTE



**CBZ**  
COSTA BLANCA ZEITUNG  
Ihre deutschsprachigen  
Wochenzeitungen

## ANNAHMEBÜROS:

**DÉNIA: SERVI BOX**,  
Patricio Ferrándiz, 40. Von Montag bis  
Freitag 8.30-14 und 17-19 Uhr



**JÁVEA: COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO**  
Avda. de los Fueros, 2 (Local 12)  
schräg ggü. von der Guardia Civil,  
Montag - Freitag 9-16 Uhr

## LA MARINA - SAN FULGENCIO:

**Falken Tours:** Avda. de los Fueros, 2 (Local 12)  
Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332),  
Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

## ORIHUELA-COSTA:

**Falken Tours**  
La Zenia, ggü. Deutsche Bank,  
Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5,  
Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr



**Möchten Sie als Annahmestelle  
für uns tätig werden?**  
Bewerben Sie sich bei uns:  
[publicidad@cbn.es](mailto:publicidad@cbn.es) / Tel. +34-617 369 005

Ihre Wortanzeigen können  
Sie auch online aufgeben auf  
[www.costanachrichten.com](http://www.costanachrichten.com)





**KANZLEI DYLLONG**  
**Martina Bürgens-Dyllong** - Abogada inscrita  
Rechtsanwältin (& Notarin) | Fachanwältin für Erbrecht  
**Hauptbüro Dortmund, Vertretung in ganz Spanien**  
Telefon: 0049-231-2208377, info@kanzlei-dyllong.de, www.kanzlei-dyllong.de



**VIVES-LLINARES**  
& BALDUINO  
**Experten für Ihre Steuererklärung mit über 40 Jahren Erfahrung**  
■ Einkommensteuer für Einwohner und Nicht-Einwohner  
■ Selbstständige und Unternehmen ■ Erbschaften/Schenkungen  
■ Unterstützung beim Kauf und Verkauf von Immobilien  
C/ Marques de Campo 58, 3º, pt 6. | Denia (03700), Alicante  
www.vivesllinares.com | Tel. 965 024 404

**Kanzlei Gohlke.** Abogado Thorsten Gohlke. Kompetente Rechtsberatung an der Costa Blanca im spanischen Recht. Unverbindliche Anfragen per Mail: [tgohlke@gmail.com](mailto:tgohlke@gmail.com) oder ☎ (0034) 629 533 195.

**NIE, Residencia,** Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbschaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen. ☎965 792 451. Weiteres: [www.costalevanteservice.com](http://www.costalevanteservice.com)



**Wellness und Kosmetik**

**Gruber Kosmetik** – Med. Fußpflege Permanent Make-up – Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ 626 207 588, [www.gabrieleschmitz-kosmetik.com](http://www.gabrieleschmitz-kosmetik.com)

**„Salon Karen“** Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clinica Austria) Tel. 965 841 901



**Alles unter einem Dach**  
**Friseur unisex**  
**Medizinische Fußpflege**  
**Kosmetikbehandlungen**  
**Genügend Parkplätze vorhanden!**  
**Hair & More**  
Tel.: 711 063 776  
La Guardia Park, Balcon al Mar  
Carrer de la Falzia 2 · 03730 Xàbia



**Zahnärzte, -techniker**



**Clinica Dental Cambicon**  
Ihre deutsche Zahnarztpraxis in ELS POBLETS  
Zahnarzt Sven Reger

**NEU: Jetzt auch Terminvergabe via WhatsApp +34 637 363 138**

Ptda. Barranquets 38A n°20 bajo | ELS POBLETS  
Tel. 0034/ 966 469 516 | Notfälle: +34 637 363 138  
[dental@cambicon.com](mailto:dental@ cambicon.com) | [www.cambicon.com](http://www.cambicon.com)  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-17:30 Uhr und Mi. 9-21 Uhr (nach Absprache)



**clínica dental kirchner**  
Deutsche Zahnarztpraxis  
[www.k-dental.eu](http://www.k-dental.eu)  
Dr. med. dent. **Christian Kirchner**  
info@k-dental.eu  
• Allgemeine Zahnheilkunde  
• Zahnersatz  
• 3D-Implantologie  
• Deutsches Meisterlabor  
Öffnungszeiten: Täglich 9:00 -18:30 Uhr  
Donnerstag bis 20 Uhr  
Carrer Dr. Fleming, 15 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09  
03710 CALP



**Pflege und Betreuung**

**Pflegegeldanträge sowie Pflegegelderhöhung und Verhinderungspflege**

**schnell – diskret – erfolgreich**

Sie erhalten schon jahrelang Pflegegeld? Wir holen mehr für Sie raus! Bezahlung nur bei Erfolg.  
**Tel. +34-643 299 473**



**Sprachen & Unterricht**

**Veredigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher** (Deut. Span. Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ 619 737 396, [pweinert@gmx.de](mailto:pweinert@gmx.de)

**Lernen Sie Spanisch!** Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. 865607446, 636800692

**Spanisch mit Erfolg** – erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ 966 425 836



**Bekanntschaften**

**Hallo, bin** 64 Jahre, 1,75 gr., 75 kg, und suche auf diesem Weg eine nette, zuverlässige Partnerin. WhatsApp 669 217 080

**Erbin gesucht...** Richtigstellung der Rufnummer via WhatsApp 643 099 740. Ich 63, 1,87/90 suche sympathische Frau, da meine Kinder kein Interesse an mein Anwesen zeigen. Möchte mein Erbe in gute Hände wissen!

**Junggebliebener** 74-jähriger Musikfan, 1,78m, schlank, möchte gerne die Bekanntschaft einer hübschen Dame bis 70, für ein harmonisches Zusammen sein, machen. ☎ 616 018 603, ca. 30 km Calpe



**Kontakte**

**Brasilianische Val**, schöne Blondine, für Ihre entspannende - tantrische Massage und vieles mehr in privatem Studio in Dénia. ☎ 652 587 231

**Verwöhne Dich** zu Hause mit Erotikmassage und mehr. ☎ 686 094 328 Dénia.



**Allerlei Anderes Angebote**

**Biete Unterstützung** im Haushalt, der Pflege und Versorgung für Senioren. Deutsch/Span./Engl. ☎ 610 020 024

**Haushalts-Auflösung** / -Entrümpelungen, schnell und zuverlässig. ☎ +34 641 625 306

**Hörgeräte & Service** von Maike Fortak [www.hear-maike.eu](http://www.hear-maike.eu) ☎ 658 446 384

**Strom u. Heizungskosten sparen!** Unsere Fensterfolien schützen Sie und Ihr Interieur vor UV-Strahlen und senken Ihre Energiekosten. Tel. +34 642 989 255



**Rolekto eco-Fun20** klappbarer Roller, 22 V-Ladespannung, Batterie neu, Versicherung 3/26 Haft-Teilk., Preis 399 € ☎ 0049/15226666910

**Wir kaufen** Ihr Wohnmobil - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ 653 251 371

**Steuern für Residente** und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, [info@ecolexpartner.com](mailto:info@ecolexpartner.com), [www.ecolexpartner.com](http://www.ecolexpartner.com)

**Wolga Inkasso**, erfolgreich, konsequent, diskret. ☎ 0049 179 448 7503

**Sonderangebote Versicherungen** DKV 30% Rabatt Haus+Auto max. Bonus !! Moraira gegenüber Pepe la Sal [www.versicherungspanien.com](http://www.versicherungspanien.com) / Tel. 661 362 248 Michael Gold



**Allerlei Anderes Gesuche**

**Sammler-Sucht!** Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Echtschmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc... Gerne unverbindlich telefonisch sowie per WhatsApp unter 641 044 094



**Tiermarkt**

**Tierheim APAD** im Poligono Industrial Dénia. Besuchsz.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! 966 427 678, [info@apad-apad.org](mailto:info@apad-apad.org), [www.apad-apad.org](http://www.apad-apad.org)



**Dénia's Katzenschutzorganisation** - Aldea Felina [www.aldeafelina.es](http://www.aldeafelina.es) Viele verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie der kleine niedliche **ROCCO** hier. Die meisten von ihnen hatten ihre Gesundheitstests und sind bereit zur Adoption. Sie suchen dringend ein richtiges Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur Adoption von **ROCCO** oder eine unserer anderen Katzen, rufen Sie bitte für einen Termin an / per Whatsapp an Mobil: 669 376 113 oder per E-Mail an: [aldea@aldeafelina.es](mailto:aldea@aldeafelina.es)



**Fünf Katzenbabys**, geboren Mitte April, suchen ein wunderschönes Zuhause. ☎ 650 406 963 Hacienda las Aguilas

**Kostenlos nehmen** wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.



**Mein Name** ist Clayton. Ich bin ein sehr süßer kleiner Kerl und würde gerne ihr Zuhause mit ihnen teilen. ☎ 696 103 092 Animal Angells, Alfaz del Pi



**Dénia's Katzenschutzorganisation** - Aldea Felina [www.aldeafelina.es](http://www.aldeafelina.es) Viele verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie die niedliche kleine **NELI** hier. Die meisten von ihnen hatten ihre Gesundheitstests und sind bereit zur Adoption. Sie suchen dringend ein richtiges Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur Adoption von **NELI** oder eine unserer anderen Katzen, rufen Sie bitte für einen Termin an / per Whatsapp an Mobil: 669 376 113 oder per E-Mail an: [aldea@aldeafelina.es](mailto:aldea@aldeafelina.es)



**G A S S I R**  
**ALMUDIN TUPFER**  
**LOCKE SALZILLO**  
**LEE**  
**R B**  
**I F O**  
**VERB**  
**I**  
**PAAR T O**  
**AURA ZELLE**  
**PLATANE MIMOSE**

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 8 | 9 | 1 | 7 | 5 | 6 | 3 | 4 |
| 6 | 1 | 4 | 3 | 2 | 8 | 7 | 5 | 9 |
| 5 | 7 | 3 | 4 | 6 | 9 | 8 | 2 | 1 |
| 7 | 6 | 5 | 8 | 1 | 3 | 4 | 9 | 2 |
| 3 | 4 | 1 | 7 | 9 | 2 | 5 | 8 | 6 |
| 8 | 9 | 2 | 6 | 5 | 4 | 3 | 1 | 7 |
| 9 | 5 | 8 | 2 | 4 | 6 | 1 | 7 | 3 |
| 4 | 2 | 7 | 5 | 3 | 1 | 9 | 6 | 8 |
| 1 | 3 | 6 | 9 | 8 | 7 | 2 | 4 | 5 |

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen. 



BUCH



SHOP

## Natur in Spanien

| Ref.      | Titel                                                                                           | Preis   |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>A2</b> | <b>Kleiner Naturführer Costa Blanca</b><br>von Ferdinand Rütter - Ausgewählte Tierdarstellungen | 5,00 €  |
| <b>A3</b> | <b>Pflanzen in ihren Lebensräumen</b><br>von Ferdinand Rütter - Costa Blanca und Hinterland     | 12,40 € |
| <b>A4</b> | <b>Faszinierende Meereswelt</b> von Roland Glorius<br>Unterwasserwelt der Costa Blanca          | 4,00 €  |
| <b>A5</b> | <b>Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar</b> von Ingrid Lechner                | 16,50 € |

## Rund um Spanien

|            |                                                                                                                                                             |         |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>B1</b>  | <b>Costa del Sol</b> – Editions Shortgen<br>Weiße Dörfer, Rezepte und Meer<br>Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern                                | 24,50 € |
| <b>B2</b>  | <b>Die alte Saline</b> von Corina König-Linek<br>Ein Salzroman von der Costa Blanca                                                                         | 10,00 € |
| <b>B3</b>  | <b>Die Spanier und die Liebe</b> von Franz Handlos<br>Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt                                               | 4,00 €  |
| <b>B4</b>  | <b>Gott spricht kastilisch</b> von Eckart Plate<br>Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten                                                          | 6,00 €  |
| <b>B5</b>  | <b>Der Zuchtmeister</b> von Eckart Plate<br>General Franco und sein Spanien                                                                                 | 6,00 €  |
| <b>B6</b>  | <b>Esel in Spanien</b> von Franz Handlos<br>Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón                                                                             | 3,00 €  |
| <b>B8</b>  | <b>Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens</b><br>von Michaela Dane & Miguel Corty<br>Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers                         | 10,00 € |
| <b>B9</b>  | <b>Das Licht von Tabarca</b> von Corina König-Linek<br>Ein Reiseführer-Inselroman                                                                           | 10,00 € |
| <b>B10</b> | <b>Katalonien</b> von Helmut Jutzi<br>Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten                                                            | 17,80 € |
| <b>B11</b> | <b>Spanische Geschichte zum Schmunzeln</b><br>von Franz Handlos                                                                                             | 4,00 €  |
| <b>B12</b> | <b>Magisches Spanien</b> von Corina König-Linek<br>Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens                                                                  | 7,00 €  |
| <b>B13</b> | <b>Dein Dénia - eine große Geschichte</b><br>von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche<br>Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart! | 18,90 € |
| <b>B14</b> | <b>Die Costa Blanca</b> von Alexander Gresbek<br>Interaktives Reiseführer-Kinderbuch                                                                        | 12,50 € |
| <b>B15</b> | <b>Ihr Costa Blanca Reiseführer</b><br>von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025                                                                                 | 21,90 € |
| <b>B16</b> | <b>Perros No!... und andere Schwierigkeiten</b><br>auf und um den Jakobsweg von Maria Mohrwind                                                              | 26,50 € |

## Praktische Ratgeber

|           |                                                                                                                               |         |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>C1</b> | <b>Nichtresidente in Spanien</b> von K. S. Larisch<br>Leitfaden durch den Behördenschwung, 5. Auflage                         | 15,90 € |
| <b>C3</b> | <b>Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne</b><br>von Dr. jur. Rainer Fuchs<br>Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024 | 28,90 € |
| <b>C4</b> | <b>Autónomos in Spanien</b> von K.S. Bumiller<br>Wissenwertes zur Selbständigkeit                                             | 14,20 € |
| <b>C5</b> | <b>Vermieten in Spanien</b> von K.S. Bumiller<br>Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten                         | 14,90 € |

## Informatik

|           |                                                                                                           |         |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>D1</b> | <b>Lexikon</b> von Levato<br>Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt                     | 9,90 €  |
| <b>D2</b> | <b>Tricks der Spam-Mafia</b> von Levato<br>Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügern                | 9,90 €  |
| <b>D3</b> | <b>Das Smartphone-Handbuch</b> von Levato<br>Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone                  | 19,90 € |
| <b>D4</b> | <b>Ratgeber für Digitales</b> von Levato<br>Für einen sicheren Umgang mit Computer, Smartphone und Tablet | 19,90 € |

## Sonstiges

|           |                                                                                                |         |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>E1</b> | <b>Der kopflose Dämon sucht meine Familie heim</b><br>von Agata Malcher, Autobiografie, Teil I | 21,60 € |
| <b>E1</b> | <b>Der kopflose Dämon kehrt zurück</b><br>von Agata Malcher, Autobiografie, Teil II            | 21,60 € |
| <b>E2</b> | <b>Marias Hund "Don Juan"</b><br>eine Erzählung von Maria Mohrwind                             | 17,50 € |



Alle unsere Bücher erhalten  
Sie auch in unserer Geschäftsstelle  
in **Benissa**, oder online in  
unserem CN-Buchshop unter  
<https://extra.costanachrichten.com/shop/>



Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.:   
Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

☐ Ich bezahle den Betrag von \_\_\_\_\_ € mit Kreditkarte:  
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)  
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link  
☐ auf meine Mobilnummer: \_\_\_\_\_  
☐ an folgende E-Mailadresse: \_\_\_\_\_

☐ Ich zahle den Betrag von \_\_\_\_\_ € auf das PayPal-Konto  
**paypal@cn-online.es** ein.

\*Versandkosten je nach Gewicht, z.B. bis 500 g: Spanien 2,50€ / Deutschland: 6,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)

Tel. (+34) 966 113 117

info@costanachrichten.com

CN2025